

ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКОГО ОФОРМЛЕНИЯ СТАТЕЙ В БРИТАНСКИХ ТАБЛОИДАХ (НА ПРИМЕРЕ ГАЗЕТЫ THE SUN)

М. А. Ратько

*кандидат филологических наук,
доцент кафедры иностранных языков филологического факультета
Учреждения образования «Белорусский государственный
педагогический университет имени Максима Танка»*

Основными функциями и целями средств массовой информации являются сообщение актуальных материалов и психологическое воздействие на читателя. Успешное выполнение этих функций напрямую зависит от целевой аудитории и её особенностей, которые определяют, как содержание статьи, так и её лингвистическое оформление. В данной работе мы рассматриваем такую разновидность СМИ, как таблоиды. Особенности их дизайна является наличие большого количества иллюстраций, часто крупного размера, малое количество текста, оформленного в броском стиле с крупными «кричащими» заголовками и иногда напечатанного вывороткой, т.е. белым шрифтом по чёрному или цветному фону.

Таблоиды в основном направлены на аудиторию, которая находится в поиске быстрой развлекательной информации, такой как новости шоу-бизнеса, сплетни об известных людях, сенсационная и скандальная информация и т. д. В связи с этим можно сделать вывод о том, что таблоиды носят в основном визуальный характер, призванный мгновенно цеплять внимание читателя. Однако для более сильного воздействия необходимо также правильно оформлять текст статей с языковой точки зрения.

Рассмотрим некоторые языковые средства, которые используют журналисты, на примере статьи из британского таблоида The Sun, посвящённой проблемам взаимоотношений в королевской семье [1]. На сегодняшний день информация о том, что королева Елизавета II лишила королевского статуса принца Гарри и его супругу Меган в связи с их отказом от полномочий и решением стать независимыми от королевской семьи, является новой и актуальной, поэтому она привлекает достаточно внимания. Чтобы усилить этот эффект, автор использует яркие языковые средства, начиная с заголовка: *THRONE OUT: Queen boots Prince Harry and Meghan out of Buckingham Palace and tells them to stop calling themselves royal*. Первое, что бросается в глаза, это каламбур *THRONE OUT*. Игра слов – очень распространённое лексическое средство, используемое в статьях неофициального характера. В данном случае имеет место фонетическое совпадение: *throne* «трон» *out* – *thrown out* «выброшенный», где оба омофона удачно

подходят к тематике статьи. Графическое оформление заглавными буквами дополнительно усиливает степень привлечения внимания. По нашим наблюдениям, именно в заголовках чаще всего используются каламбуры по причине своей необычной природы и преимущественно юмористического характера.

В этом же контексте видим следующее языковое средство, которое, в свою очередь, используется и в заголовках, и в любой части текста статьи, – разговорная лексика: *to boot out* – (разг.) «увольнять, вышвыривать, выбрасывать на улицу». Разговорные слова иногда используются и в широкоформатных газетах с серьёзными политическими и экономическими новостями, но в статьях развлекательного характера их можно видеть в большом количестве. Статьи в таблоидах написаны в стиле, который напоминает беседу с близким другом в расслабленной и весёлой манере, и обилие разговорных слов ещё сильнее сокращает дистанцию между журналистом и читателем. Кроме того, разговорные слова несут в себе экспрессию, что добавляет тексту эмоциональности, и тем самым воздействуют на читателя.

Отдельным пунктом можно выделить сокращения, которые также являются характерными для разговорного стиля: *Harry must ditch his honorary military positions for at least 12 months after his gran slammed the door on their Megxit demands*. Здесь наблюдаем слово *gran* (сокращение от *granny* «бабушка, бабуля»), которое придаёт ситуации юмористический оттенок.

Особое место в системе лексических средств создания эмоционально-экспрессивного контекста занимают метафоры. Это очень распространённое образное средство, которое в силу косвенного сравнения делает текст более образным и создаёт соответствующие ассоциации в мыслях читателей. В вышеуказанном примере выражение *slammed the door* «захлопнула дверь» создаёт впечатление физического действия, с которым сравнивается лишение принца и его супруги королевского титула. В предложении *Royal watchers have described it as a body blow for the couple, who were hoping to cash in on their royal links in their quest for a financially independent life in North America* есть метафорическое выражение *body blow* «тяжёлый, сокрушительный удар», которое вызывает ассоциацию с насилием и усиливает экспрессивность ситуации.

В качестве разновидности метафоры можно упомянуть эпитеты – красочные определения, которые ярко выражают отношение автора к описываемой ситуации: *The couple are also likely to have to remove the lucrative “royal” from their long-cherished Sussex Royal branding... (long-cherished branding «заботливо и с любовью выращенный бренд»)*.

Наиболее часто в статьях таблоидов встречаются фразеологизмы и устойчивые выражения. Иногда они не несут в себе ярко выраженной экспрессии, но всё

равно привлекают внимание, так как заменяют собой привычные слова с нейтральной стилистикой: *They obviously are royal but can't call themselves that. They have those things but their hands are very tied* (hands are tied «связаны руки»). В то же время можно найти и метафоричные фразеологизмы, которые, во-первых, выделяются своей раздельнооформленной структурой, а во-вторых, также играют роль метафор: *Harry and Meghan have been booted out of Buckingham Palace as the Queen plays hardball over their Megxit demands (to play hardball* «играть без послаблений» – вызывает ассоциацию с жёсткой и болезненной спортивной игрой).

Характерной чертой таблоидов является наличие в текстах окказионализмов, то есть авторских неологизмов и преобразований, которые невозможно найти ни в одном словаре. Один из ярких примеров можно увидеть в вышеуказанном предложении: *Megxit* – авторский термин, который создан путём контаминации двух слов (*Meghan* + *exit*), а сам термин, в свою очередь, является преобразованием окказионализма *Vrexit*, созданного несколько лет назад в связи с выходом Великобритании из Евросоюза. Таким образом, данное слово путём множественных преобразований превратилось в очень яркое языковое средство: кроме того, в его лексическом составе присутствует элемент метафоры (сравнение с вышеупомянутым событием).

В заключение можно сделать вывод о том, что язык статей в таблоидах является интереснейшим материалом для лингвистического исследования, так как всегда изобилует образными средствами, языковыми средствами создания эмоционально-экспрессивного контекста, чем и вызывается интерес читателя.

Библиографический список

1. THRONE OUT: Queen boots Prince Harry and Meghan out of Buckingham Palace and tells them to stop calling themselves royal / The Sun [Electronic resource]. – Mode of access : <https://www.thesun.co.uk/news/10998448/meghan-markle-lose-office-buckingham-palace/>. – Date of access : 20.02.2020.